**BREMER STADTMUSIKANTEN**

**Szene 1: Zusammenkunft/ *Scène 1: Rencontre***

Der alte Esel kann die schweren Mehlsäcke nicht mehr für den Müller tragen: der Müller jagt ihn fort.

*Le viel âne ne peut plus porter les sacs de farine pour le meunier: son maître le chasse.*

Unterwegs trifft er auf den Hund. Der alte Hund kann seinem Herrchen, dem Jäger, nicht mehr dienen. Er kann dem Wild nicht mehr hinterher rennen. Der jäger verpasst ihm einen Tritt und jagt ihn fort.

*En chemin, l’âne rencontre le chien. Le vieux chien ne peut plus servir son maître le chasseur. Il ne peut plus courir apès le gibier. Son maître lui envoie un coup de pied et le chasse.*

Unterwegs treffen der Esel und der Hund auf den alten Kater. Letzterer lässt jetzt die Mäuse ihm auf der Nase herumtanzen. Er ist zu nichts mehr nutze. Die Bauernsfrau verfolgt ihn mit der Suppenkelle. Er entkommt nur knapp.

*En chemin, l’âne et le chien rencontrent le vieux chat. Celui-ci laisse maintenant les souris lui danser sur le bout du nez. IL n’est plus bon à rien . La fermière le poursuit de sa louche, à laquelle il échappe de peu.*

Unterwegs treffen der Esel, der Hund und der Kater den Hahn. Der Hahn ist zu alt für seine Hühner geworden und soll im Kochtopf enden. Er entkommt nur knapp dem Messer der Köchin und flieht.

*En chemin, l’âne, le chien et le chat rencontrent le coq. Il est trop vieux maintenant pour honorer ses poules et doit passer à la casserole. Il échappe de peu au couteau de la cuisinière et s’enfuit.*

Die Tiere beschließen, zusammen nach Bremen zu gehen, um dort Musikanten zu werden und damit ihren Unterhalt zu verdienen.

*Les animaux décident d’aller ensemble à Brême, afin d’y devenir musiciens et de gagner ainsi leur vie.*

Figuren:

|  |  |
| --- | --- |
| Esel | Müller |
| Hund | Jäger |
| Katze | Bauersfrau |
| Hahn | Köchin |

Jeder Darsteller hat seinen Doppelgänger: ein deutscher Schüler spricht den französischen Part und umgekehrt.

*Personnages:*

|  |  |
| --- | --- |
| âne | meunier |
| chien | chasseur |
| chat | fermière |
| coq | cuisinière |

*Chaque acteur est doublé: l‘élève français joue son rôle en allemand et vice-versa.*